



# Epameinondas Soufleros

---

## Contact information and memberships

---

<b>E-mail address</b>	<b>Telephone number</b>	<b>Skype</b>
contact@glossotechnema.eu epa@glosso.eu	+30 (693) 7133496	epsilon.sigma
<b>Website</b>	<b>Web profiles</b>	
glossotechnema.eu glosso.eu	www.proz.com/translator/951887 www.linkedin.com/in/souflerosepameinondas/	
<b>Professional associations</b>		
Mediterranean Editors and Translators (MET) Hellenic Society for Terminology (ELETO)		

## Working fields

---

### **Technology**

computer software and hardware, mobile devices, Internet & Web, telecommunications

### **Humanities and social sciences**

linguistics, semiotics, sociology, education

### **Business and commerce**

marketing, advertising, customer surveys, travel and tourism

### **Politics**

European Union, employment, economic and financial matters

## Services

---

### **Translation of documents, audiovisual content, software apps**

English–Greek, French–Greek, Greek–English

### **Translation revision/editing/review**

English–Greek, French–Greek, Greek–English

### **Translation quality audit/assessment**

English–Greek, French–Greek, Greek–English

### **Transcreation**

English–Greek, French–Greek

### **Subtitle spotting/origination**

English, Greek

### **Original content creation, editing and proofing**

Greek

## Qualifications

---

### 2009–2011

Master's degree in Applied Linguistics

University of Athens, Faculty of English Language and Literature

Dissertation: "It's a complex story: clause complexing in modern versions of Aesop's fables in English and Greek"

### 2002–2009

Degree in Translation (working languages: Greek, English, French)

Ionian University, Department of Foreign Languages, Translation & Interpreting

Dissertation: "Systemic-functional grammar in Greek: translation of two chapters from Halliday & Matthiessen's *Introduction to functional grammar* and a glossary of commented terminological choices"

## Life-long learning and professional development

---

### Ongoing

Webinars, courses and books on translation, linguistics, software development

### December 2016

EL Translations: SDL Trados Studio 2015 Intermediate & Advanced seminar

### January 2010

University of Athens, Faculty of English Studies: Language & Linguistics Colloquium

### November–December 2009

"Aspri Lexi" Publishing Company: seminar on lexicography and corpora

### March 2009

"Aspri Lexi" Publishing Company: seminar on lexicography and technical terms

## Foreign languages

---

### English

Cambridge Certificate of Proficiency in English (CPE: CEFR level C2)

Cambridge First Certificate in English (FCE: CEFR level B2)

### French

Diplôme d'Etudes en Langue Française 1 (DEL F1: CEFR level A2)

## Computer literacy

---

### Translation and subtitling applications

Trados Studio · memoQ · Déjà Vu · XTM · Memsource · WinCaps · Subtitle Edit

### Software development technologies

C# · SQL · .NET · ASP.NET · HTML5 · CSS3 · JavaScript/Typescript · jQuery